

■ 学科理论

# 新疆维吾尔族学生国家通用 语言文字使用抽样研究

——以新疆师范大学2014级维吾尔族预科生为例

张彩莉

(新疆师范大学文学院,新疆乌鲁木齐 830017)

**摘要:**以新疆师范大学2014级预科生为调研对象,从语言使用、语言态度、文字使用等方面进行了调查研究。认为学生汉语、汉字识读水平较高,但语言环境对语言选择有很大影响。对此,建议高校多开展民汉交流以提高少数民族学生汉语水平。

**关键词:**维吾尔族预科生;语言使用;语言态度

**中图分类号:** G423.07

**文献标识码:** A

**文章编号:** 2095-770X(2016)05-0093-05

**PDF获取:** <http://sxxqsfxy.ijournal.cn/ch/index.aspx>

**doi:** 10.11995/j.issn.2095-770X.2016.05.023

## Research on the Application of National Common Language of Uygur Students in Xinjiang: Taking Uygur Preparatory Students of Grade 2014 in Xinjiang Normal University as an Example

ZHANG Cai-li

(Xinjiang Normal University, Urumchi, Xinjiang 830017, China)

**Abstract:** Taking Uygur preparatory students of grade 2014 in Xinjiang Normal University as samples of the research, this paper devotes to a comprehensive investigation of the application of national common language of Uygur students from the aspects of practical use, attitude, and diction. The research demonstrates that students have a better command of reading about Chinese language and characters, but the specific context of language use has profound effects on students diction. On this basis, the paper suggests that in order to enhance minority students' Chinese, communications between minority students and Students of Han nationality should be carried out as much as possible in colleges and universities.

**Key words:** Uighur preppy; language use; the attitude toward language

### 一、引言

为了准确统计新疆维吾尔族学生国家通用语言文字使用水平和现状,为高校正确制定语言政策与提高少数民族汉语水平打下良好的基础,本次调查

统计新疆维吾尔族预科生国家通用语言文字的使用语言能力、使用情况和对语言文字态度,并通过访谈深入了解维吾尔族预科生学习普通话和规范汉字的困难,为新疆高校制定推广通用语言文字政策提供参考。

收稿日期:2015-11-18;修回日期:2016-01-01

基金项目:国家语委重大科研项目(ZDA125-11);国家社会科学项目(14ZDB100);新疆师范大学科技创新项目(ZYW2014004)

作者简介:张彩莉,女,河南洛阳人,新疆师范大学文学院硕士研究生。

少数民族预科生是在少数民族地区招生,用少数民族文字参加高考或用汉语参加高考的少数民族学生,他们在进入普通本专科学学习前,需要再强化学习核心基础课程一年,做好大学入学准备。

## 二、调查设计

### (一)抽样及样本构成

为了解新疆师范大学维吾尔族预科生国家通用语语言能力、使用情况和语言态度,本次调查以新师大6个预科班中118名维吾尔族学生作为调查对象。调查样本如表1。

表1 性别及年龄结构(N=118)

指标	性别		年龄	
	男	女	18—20	20—23
样本	39	79	108	10
%	33.1	66.9	91.5	8.5

### (二)问卷结构及调查方法

本次调研问卷,第一部分,语言使用情况。第二部分,语言使用态度。第三部分,语言能力。第四部分,文字使用情况。调查方法:主要采用问卷调查法,辅以个别访谈。

## 三、调查结果

### (一)语言习得及语言能力

#### 1. 语言习得和语言使用

B2. 您现在能用哪些语言与人交谈?

B3. 您现在在家最常说什么语言?

表2 您现在能用哪些语言与人交谈

指标	现在能用哪些语言与人交谈					
	汉语	少数民族语言				其他
		维语	哈	柯	乌	
样本	61	118	3	1	2	0
%	51.7	100	2.5	0.8	1.7	0

表2所示,B2您现在能用哪些语言与人交谈?能用汉语与人交谈占51.7%。在用少数民族语言与人交谈中,能用维语与人交谈的占100%,能用哈

表4 B13学校有几门、B18学校播放新闻时、B19是否举办汉语类的演讲比赛

指标	几门汉语课				学校播放新闻时				汉语类的演讲比赛			
	0	1	2	3以上	汉语	少数民族语言	民汉双语	无法回答	无此情况	经常	偶尔	从不
样本	0	0	0	118	30	45	41	2	0	48	63	7
%	0	0	0	100	25.4	38.1	34.7	1.7	0	4.7	53.4	5.9

表4示,B13在本学期有几门汉语课,3门以上的占100%,因为新疆师范大学明文规定,在大学期间,所有老师上课必须用汉语授课(包括少数民族老

师)与人交谈的占2.5%,能用乌语与人交谈的占1.7%,能用柯语与人交谈的占0.8%。通过以上的调研数据,可以看出在经过一年的预科学习,学生们的汉语水平有很大的提高,大多都成为了双语人。

表3所示,B3您现在在家最常说什么语言?用汉语的占5.9%,用维语的占98.3%,用哈语和柯语的各占0.8%。调查结果显示,维语仍是家庭用语的强势语言,但随着汉语教育的进一步深入,家庭用语中也使用少量汉语。在个别访谈中得知平常在家说汉、维两种语言主要因为他们家里有弟弟或妹妹,在多于一个孩子的家中,父母会倾向于让自己的孩子分别上民考汉(汉校)或民考民(民校)等。因此个别学生在家说汉语就不足为奇。这种现象在新疆的少数民族家庭里很常见。

表3 您现在在家最常说什么语言

指标	现在在家最常说什么语言					
	汉语	少数民族语言				其他
		维语	哈	柯	乌	
样本	7	116	1	1	0	0
%	5.9	98.3	0.8	0.8	0	0

预科五班古孜丽努尔·吉里力,小时候最先会说的语言选择了哈语,在家最常说的语言选择了哈语和维语。追问得知,她从小住的地方哈萨克族人很多,她从小和哈族的朋友玩耍,她说:“从我记事起就会说维语和哈语两种语言”。由此可见,语言环境对学习语言会有很大影响。新疆少数民族人民为了能和别人交流,语言的学习也就成了他们迈向人生的第一步。

#### 2. 语言环境

B13. 您本学期有几门用汉语讲授的课程?

B18. 您所在学校的广播播放新闻时最常用哪种语言播放?

B19. 您所在的学校经常举办关于汉语的演讲比赛、辩论赛等活动吗?

B20. 您认为您学校的语言环境是否有利于您提高普通话?

师)。B18学校广播播放新闻时常用哪种语言?调查数据显示汉语占25.4%,少数民族语言占38.1%,民汉双语占34.7%,无法回答占1.7%。在

新师大,为了丰富校园文化,促进校园的和谐、安定,学校的广播规定,新闻类的广播用汉语播放,而在音乐方面,周一、三、五、七用汉语播放,周二、四、六用维吾尔语播放。B19 学校是否经常举办关于汉语类的演讲比赛?认为经常举办的占 4.7%,偶尔的占 53.4%,从不举办的占 5.9%,十班的一名学生告诉笔者,他们每周日晚上都会开班会,班主任会要求他们说说自己一周内的学习、生活情况(必须用汉语)。他还说学校也会举办一些既能鼓励他们学习汉语又能促进民族和谐的活动,比如“民族团结一家亲”、“民大家庭”等。

表 5 示,85.6%的人认为学校的语言环境有利于他们提高汉语,14.4%的人不这样认为。在访谈个别学生得知,平时上课时老师都是用汉语教学、在

表 6 B14、B16、B17 自己课堂上发言时、和老师、同学交谈时语言使用情况

指标	课堂上发言				和老师交谈				和同学交谈					
	汉语	少数民族语言	外语	汉维	汉语	少数民族语言	外语	无此情况	汉维	汉语	少数民族语言	外语	无此情况	汉维
样本	104	7	1	10	76	31	0	0	1	6	105	0	2	5
%	88.1	5.9	0.8	8.5	66.4	26.3	0	0	0.8	5.1	89	0	1.7	4.2
%	88.1	5.9	0.8	8.5	66.4	26.3	0	0	0.8	5.1	89	0	1.7	4.2

表 6 所示,在课堂上发言时,用汉语的占 88.1%,用少数民族语言的占 5.9%,用外语(英语)的占 0.8%,用汉语和维吾尔语双语的占 8.5%。在平常和老师交谈时,用汉语的占 66.4%,少数民族语言 26.3%。在和同学们交谈时,则完全相反,用汉语的占 5.1%,用少数民族语言的占 89%,无此情况的占 1.7%,汉语和维吾尔语同时用的占 4.2%。

由访谈得知,少数民族学生之所以上一年的预科,目的就是提高汉语,为他们在大学的学习打下良好的基础。因此,学校要求在课堂上老师讲课全部用汉语(包括少数民族老师),只有在个别词语特别

表 7 普通话程度

指标	能流利准确地使用	能熟练使用但有些音不准	能熟练使用但口音较重	基本能交谈但不太熟练	能听懂但不太会说	能听懂一些但不会说	听不懂也不会说
样本	14	71	12	13	5	2	1
%	11.9	60.2	10.2	11	4.2	1.7	0.8

表 7 所示,此题是关于学生的普通话程度的自选题,学生根据自己的普通话水平,自己选择一个自认为和自己水平比较接近的一个选项。调查数据显示,能流利准确地使用普通话的占 11.9%,能熟练使用但有些音不准的占 60.2%,能熟练使用但口音较重的占 10.2%,基本能交谈但不太熟练的占 11%,能听懂但不太会说的占 4.2%,能听懂一些但不会说的占 1.7%,能听懂也不会说的占 0.8%。

本次调研是预科生学习的第二学期,学生汉语学

餐厅吃饭时,会有很多汉族、回族同学,这些语言环境都有利于他们提高汉语。

表 5 B20 学校的语言环境是否有利于您提高汉语

指标	学校的语言环境是否有利于您提高汉语	
	是	否
样本	101	17
%	85.6	14.4

### 3. 不同交际场合的语言使用情况

B14. 您在课堂上发言时最常用哪种语言?

B16. 下课后在校园里您和老师交谈时最常用哪种语言?

B17. 您下课后在校园里和同学交谈时最常用哪种语言?

难理解时,老师会辅以维吾尔语解释。但是,学生回答问题时,则必须用汉语。在课下和老师交流时,学生们解释说,他们上预科班大多数老师是汉族老师,少数民族老师非常少,所以和老师交流时必须用汉语。但是,和学生交流的情况则恰恰相反,他们说:“我们课下和朋友交流大多数都是用少数民族语言,因为我们很少有人有汉族朋友”。

### (二)汉语程度

本调查让学生对其普通话程度进行了自我评价。

习的各个方面都基本成熟,汉语相对于刚入校有很大的提高,所以他们对自己汉语的自评大多为“能熟练使用但有些音不准”。这些学生基本已成为双语人。

### (三)语言态度

C9 希望专业课老师用哪种语言进行教学?

C10 希望教其他课的老师(外语课老师除外)用哪种语言进行教学?

关于预科生对国家通用语言文字使用情况的态度,本次调查主要涉及两个方面(在专业和非专业课

程)上少数民族预科生更倾向于哪种语言教学? 调查结果见表 8。

表 8

指标	C9 希望专业课老师用哪种语言进行教学					C10 希望教其他课的老师(外语课老师除外)用哪种语言进行教学				
	汉语	少数民族语言	民汉双语	外语	无法回答	汉语	少数民族语言	民汉双语	外语	无法回答
样本	47	44	27	0	0	47	40	26	5	0
%	39.8	37.3	22.9	0	0	39.8	33.9	22	4.2	0

表 8 所示,希望专业课老师用哪种语言进行教学? 希望用汉语占 39.8%,用少数民族语言的 37.3%,明汉双语的 22.9%。从访谈中得知,希望用汉语的解释说,汉语是我们的国语,用汉语学习专业课能让自己看懂更多的专业课方面的书,有利于扩大自己的知识面,提高自己的成绩。希望用维语的人解释,专业课维语讲解,可以让自己更好、更快的理解专业知识,不会造成自己学习上的负担。选择用民汉双语的解释说,专业课上很多汉语专业名词,没

有相对应的维语词语,所以,专业名词还是希望用汉语,但是关于专业名词的解释,用维语讲解会更亲切、好记。

在希望教其他课的老师(外语课老师除外)用哪种语言进行教学? 用汉语占 39.8%,少数民族语言占 33.9%,民汉双语占 22%,外语占 4.2%。

#### 4. 文字的掌握和使用情况

##### 1. 汉语拼音

表 9

指标	D1 会不会汉语拼音				D2 哪些情况下会使用汉语拼音			
	会	会一些	不会	查字典	计算机打字	书写中代替汉字	无法回答	无此情况
样本	98	20	0	72	65	12	3	2
%	83.1	16.9	0	61	55.1	10.2	2.5	1.7

表 9 所示,D1 会汉语拼音的 83.1%,会一些的占 16.9。D2 查字典时,使用汉语拼音的计算 61%,机打字时 55.1%,书写中代替汉字 10.2%,无法回

答 2.5%,无此情况 1.7%。

##### 2. 汉字识读、使用水平

表 10

指标	D3 汉字识读水平					D4 汉字使用水平			
	能读书看报	能看懂一般信件	只能看懂便条	基本看不懂	完全看不懂	能写信或小短文	只能写便条或发手机短信	基本不会写	完全不会写
样本	92	23	2	1	0	104	14	0	0
%	78	19.5	1.7	0.8	0	88.1	11.9	0	0

表 10 所示,在汉字的识读水平中,能读书看报占 78%,能看懂一般信件占 19.5%,只能看懂便条占 1.7%,基本看不懂占 0.8%。在汉字的使用水平中,能写信或小短文的占 88.1%,只能写便条或发

手机短信的占 11.9%。从以上两题中,可以看出,学生的汉语使用水平整体上较高,进行一般的识读、写作不成问题。

##### 3. 书写形式

表 11

指标	D5 记笔记、做作业时使用哪种文字			D6 本民族朋友、同学(或同事)用本民族语言发短信时最常采用哪种文字			
	汉字	少数民族文字	外文	汉字	本民族文字	其他少数民族文字	拉丁字母(英文字母)
样本	91	27	0	29	62	3	29
%	77.1	22.9	0	24.6	52.5	2.5	24.6

表 11 所示,记笔记用汉字占 77.1%,用少数民族文字占 22.9%。给本民族同学发短信时,用汉字占 24.6,用本民族文字占 52.5%,用其他少数民族文字占 2.5%,用拉丁字母占 24.6%。D5、D6 的调查结果可以使我们清楚地了解,在学校课堂环境中,汉字的使用人数要多于使用少数民族文字的人数。

在课下私人交流时,本民族文字的使用人数最多。

注:D6 为多选题所以%>100。

## 四、结语

### (一)调查结论

1. 预科生应重视汉语学习。一年的预科时间是

为了以后的学习打下基础,所以新师大对预科生的汉语学习要求很高,在他们一年的预科学习结束时,要参加MHK(少数民族汉语水平测试考试),只有成绩达到三级乙等以上,才能顺利毕业,进入大学学习。

2. 学生生活中使用维语占很大比重。由于少数民族学生的母语认同、文化认同、民族自尊心使得他们生活中更倾向于和本民族同学交流。

3. 环境影响语言使用。第三部分的调查结果显示,在课堂、课下两种语言环境中,学生分别选择使用不同的语言。在课堂上,因为学校课程要求或老师讲课要求,学生第一选择使用汉语。在课下相对自由的语言环境中,学生和自己的同伴交流大部分使用少数民族语言。所以,为预科生创造良好的语言环境是高校提高少数民族学生汉语的关键。

4. 对汉语的认同感大。调查结果显示,在希望教你专业课和非专业课老师的选择上,学生选择用汉语教学的所占比重较大,一是他们大部分认为汉语是我们的国语,对汉语的学习可以扩宽知识面,使学习更上一层楼。二是认为如果汉语学的好,有利于自己将来找到一份好工作。

5. 能熟练使用普通话的占绝大多数。调查结果显示,关于普通话程度,能流利使用和能熟练准确使用共占72.1%。这说明,在一年预科生的学习中,学生的汉语水平有显著的提高。

6. 汉字识读、使用水平高。调查结果显示,预科生100%会汉语拼音,能读书看报的就占78%,能写信或小短文的高达88%,这说明预科生经过一年的预科学习,识读、书写汉字没有问题。汉字识读、使用水平的提高,和他们平常上课(尤其是汉语听说课、汉语精读课等)密不可分。

7. 民汉学生交流少,有碍于民族学生汉语水平的提高。在访谈中,偶然得知:“在课下你和朋友交流时最常用哪种语言?你有没有汉族朋友?或是和汉族朋友交流时,有没有提高你的汉语?”多数学生回答说:“我们都没有汉族的朋友。怎么用汉语交流。”在师大,不管是在餐厅、自习室、图书馆等公众场合,所有的人都自主寻找自己的伙伴,维维交流,汉汉交流,交错交流的情况很是少见。汉族同学是因为自己不懂维语,维族同学是自己汉语不好,这种情况即阻碍了两者交流,又不利于少数民族汉语水平的提高。

## (二)建议

1. 开展促进民汉交流的活动。第一,有针对性的举办促进民汉交流的活动。比如,定期举办:“民汉互助、互帮”演讲小活动,班主任选择演讲话题,让

少数民族学生自己用汉语撰写发言稿,利用班会的时间大胆发言、相互交流,多为少数民族学生营造汉语学习环境。

2. 增加汉语口语测试。古往今来,测试是对学生学习有很好的鞭策作用。对预科生多举办关于汉语类口语的测试,能让他们时刻将汉语牢挂嘴边,争取达到即使是两个民族学生交流时,也要练习说汉语,提高自己的汉语水平。

3. 师范高校应时刻提醒学生汉语学习的重要性。调研得知预科班学生只有MHK成绩取得三级乙等以上,才能预科顺利毕业进入大学学习。本次调研由于学生们刚参加完MHK测试,成绩未出,所以,第三部分没有写出。但是,学校应明确告诉学生中国少数民族汉语水平等级考试的重要性,进一步增强少数民族学生对学习汉语重要性的认识,积极引导引导学生参加汉语水平考试,切实提高广大少数民族学生的汉语实际应用能力和水平。

本次调研由于时间、经费等各个方面的限制,再者师范类学生男女比例严重失调,选定的调研时间内,个别班的男生因参加活动或是拒绝调研等各方面的限制,造成本次调研比例失调。但是,本次调研数据充分真实,能在很大程度上反映新疆高校预科生国家通用语言文字使用情况、使用能力和使用态度。调研数据一方面可以为新疆高校合理调整教学策略,提高少数民族学生的汉语很有帮助;另一方面,为国家针对新疆高校制定推广通用语言文字政策提供参考。

## [参考文献]

- [1] 戴庆厦. 中国少数民族语言使用现状及其演变研究[M]. 北京:民族出版社,2010.
- [2] 孙曼均. 河北省普通话普及情况调查分析[J]. 语言文字应用,2011,(4).
- [3] 周珊. 论新疆少数民族学生对国家通用语言的认同——从新疆少数民族民考民学生参加普通话测试现象谈起[J]. 新疆师范大学学报,2010(2).
- [4] 杜秀丽. 少数民族学生汉语普通话水平调查研究[J]. 语言与翻译(汉文),2004(2).
- [5] 吕嵩松. 浅谈民族地区高师学生普通话学习中的思想问题[J]. 教育与职业,2006(30).
- [6] 王远新. 语言田野调查实录(九)[M]. 北京:中央民族大学出版社,2013.
- [7] 王远新. 语言田野调查实录(七)[M]. 北京:中央民族大学出版社,2012.

[学术编辑 房玉柱]

[责任编辑 李亚卓]